



# Народное слово

Узбекистан –  
государство  
с великим  
будущим

Издается с 1 января 1991 года • Http: Narodnoeslovo.uz • E-mail: info@narodnoeslovo.uz • 12 сентября 2012 года, № 179 (5569)

Среда

## Вручены верительные грамоты

Президент Республики Узбекистан Ислам Каримов 11 сентября в резиденции Оксарой принял верительные грамоты вновь назначенных Чрезвычайных и Полномочных Послов в нашей стране Кыргызской Республики – Эмилбека Узакбаева, Туркменистана – Шири Шириева, Румынии – Ромео Станчу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии – Джорджа Эдгара.

Приветствуя руководителей дипломатических представительств, глава государства подчеркнул, что Узбекистан придает важное значение динамичному развитию взаимоотношений со странами, которые они представляют, и пожелал им успехов в их ответственной и почетной миссии.

В состоявшейся после церемонии беседе с послом Кыргызстана было отмечено, что межгосударственные отношения сегодня могут и должны строиться и развиваться на фундаменте многовекового опыта совместного проживания и дружбы, исторической и культурной общности наших народов.

Посол Кыргызстана подчеркнул, что свою главную задачу видит в содействии конструктивному развитию узбекско-кыргызских связей на основе взаимного уважения.

Судьбы узбекского и туркменского народов тесно переплетены благодаря общей истории и культуре. Туркменистан рассматривается в нашей стране как близкий сосед и надежный партнер, с которым отношения активно укрепляются практически по всем направлениям сотрудничества.

Основу поступательного развития двусторонних отношений составляет

регулярный политический диалог на высшем уровне.

Растет взаимный товарооборот, расширяется сотрудничество в области транспорта и транзита, идет активный культурно-гуманитарный взаимообмен между народами двух стран.

Посол Шири Шириев со своей стороны заверил, что приложит все свои силы и дипломатический опыт в деле дальнейшего углубления связей между двумя странами, практической реализации межгосударственных соглашений и достигнутых договоренностей.

Румынию в Узбекистане рассматривают как одного из важных и перспективных партнеров в Юго-Восточной Европе.

В ходе визита Президента Узбекистана Ислама Каримова в Румынию в 1996 году были заложены прочные основы двусторонних отношений, определены перспективные направления взаимодействия на будущее.

На встрече была отмечена обоядная заинтересованность в придании узбекско-румынским связям новой динамики по всем направлениям сотрудничества, представляющим взаимный интерес, активизации деятельности двусторонних институтов

и механизмов взаимодействия, государственной поддержке контактов и совместных проектов деловых кругов Узбекистана и Румынии.

Посол Ромео Станчу отметил, что видит свою миссию в Узбекистане в дальнейшем расширении традиционных связей между нашими странами и народами. По его мнению, сегодня для этого имеются все возможности.

В настоящее время основу узбекско-британского диалога, направленного на поступательное развитие сотрудничества во всех без исключения сферах, составляют взаимопонимание, конструктивные подходы, реальное осознание современных угроз.

В беседе отмечалось, что совместными усилиями созданы необходимые условия для укрепления двусторонних отношений в сферах политики и безопасности, расширения сотрудничества в торгово-экономической, инвестиционной, культурно-гуманитарной областях, контактов представителей гражданского общества наших стран.

В ходе встречи состоялся обстоятельный обмен мнениями по интересующим стороны международным и региональным проблемам.

Джордж Эдгар подчеркнул настрой руководства Великобритании строить отношения с Узбекистаном на долгосрочном и взаимовыгодной основе и свою готовность приложить все силы для реализации этой задачи.

УЗА.

Все статьи, опубликованные в журнале, являются точкой зрения авторов.

## Благоприятная деловая среда



Благодаря вниманию и поддержке руководства страны в Узбекистане динамично развивается малый бизнес и частное предпринимательство.



### АКТУАЛЬНАЯ ТЕМА

Грандиозные преобразования, произошедшие в Узбекистане за годы независимости, наглядно видны практически во всех сферах нашей жизни. Государство, взяв на себя роль главного реформатора и

определен основные приоритеты развития страны, целенаправленно и последовательно реализует намеченные стратегические задачи, в частности, по обеспечению стабильного роста экономики и повы-

шению ее конкурентоспособности в условиях продолжающегося глобального финансово-экономического кризиса. И важная роль в этом отводится малому бизнесу и частному предпринимательству.

(Окончание на 2-й стр.)

### СОТРУДНИЧЕСТВО

12 сентября исполняется 20 лет со дня установления дипломатических отношений между Узбекистаном и Болгарией. С апреля 1999 года в Ташкенте функционирует посольство Болгарии.

**УЗБЕКИСТАН–БОЛГАРИЯ:**  
**Дипломатическим**  
**отношениям 20 лет**

Важной вехой в развитии и укреплении современного узбекско-болгарского взаимовыгодного сотрудничества стали визиты на высшем уровне Президента Республики Узбекистан Ислама Каримова в Болгию в 1998 и 2003 годах, а также официальные визиты в нашу страну президентов Болгарии Петра Стоянова в 1999 году и Георги Парнова в 2008 году. Эти встречи заложили основу дальнейшего расширения и развития двустороннего узбекско-болгарского сотрудничества во всех направлениях.

(Окончание на 2-й стр.)

## Форум вызывает огромный интерес



В столицу Узбекистана для участия в Международной конференции «О роли и значении малого бизнеса и частного предпринимательства в реализации социально-экономической политики в Узбекистане» съезжаются представители деловых и экспертных кругов зарубежных стран.

### ЭКСПРЕСС-ОПРОС «НС»

Корреспонденты газеты «Народное слово» попросили некоторых из участников международной конференции поделиться своими ожиданиями от предстоящего форума.

**Антонио ОРТЕГА, президент компании «Grupo MOS» (Испания):**

— Сегодня роль малого бизнеса и частного предпринимательства в развитии экономики страны велика. Чем больше частный сектор занимает долю в производстве ВВП того или иного государства, тем сильнее и более развитой считается его экономика. Поэтому многие страны сегодня делают ставку именно на развитие предпринимательства, создание благоприятной деловой среды и

предоставление льгот для бизнеса.

Думаю, что предстоящая конференция послужит хорошим стимулом в совместном определении дальнейших эффективных путей продвижения малого бизнеса и частного предпринимательства, позволит наладить новые мосты для двусторонних диалогов и партнерства в этом направлении, а также ускорит все эти процессы. Исходя из этой точки зрения, данная международная конференция имеет большое практическое значение и в целом играет огромную роль в осуществлении эффективной политики поддержки частного сектора экономики.

(Окончание на 2-й стр.)

## ЗАКОН Республики Узбекистан

### Об учреждении ордена «Мардлик»

Принят Законодательной палатой 8 августа 2012 года  
Обрен Сенатом 30 августа 2012 года

**Статья 1.** Учредить орден «Мардлик».

**Статья 2.** Утвердить Положение об ордене «Мардлик» (прилагается).

**Статья 3.** Утвердить Описание ордена «Мардлик» (прилагается).

**Статья 4. Статья 11** Закона Республики Узбекистан от 22 декабря 1995 года № 176-I «О государственных наградах» (Ведомости Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 1995 г., № 12, ст. 266; 1996 г., № 5-6, ст. 63, № 9, ст. 120; 1998 г., № 9, ст. 163; 2000 г.,

№ 7-8, ст. 202; 2003 г., № 9-10, ст. 140, 149; 2005 г., № 1, ст. 18; Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2007 г., № 6, ст. 250; 2008 г., № 4, ст. 193) дополнить абзацем следующего содержания:

«орден «Мардлик».

**Статья 5.** Настоящий Закон вступает в силу со дня его официального опубликования.

Президент  
Республики Узбекистан  
И. КАРИМОВ

город Ташкент,  
11 сентября 2012 года  
№ ЗРУ-332

УТВЕРЖДЕНО  
Законом Республики Узбекистан  
от 11 сентября 2012 г. № ЗРУ-332

## ПОЛОЖЕНИЕ об ордене «Мардлик»

1. Орденом «Мардлик» награждаются военнослужащие и другие граждане Республики Узбекистан, посвятившие себя защите Родины и служению Отечеству, проявившие при этом мужество и отвагу.

В исключительных случаях орденом «Мардлик» могут награждаться и лица, не являющиеся гражданами Республики Узбекистан.

2. Орденом «Мардлик» награждает Президент Республики Узбекистан. Указ о награждении публикуется в печати и других средствах массовой информации.

3. Представление к награждению, награждение, а также вручение ордена «Мардлик» производятся

в порядке, предусмотренным Законом Республики Узбекистан «О государственных наградах».

4. Лица, награжденные орденом «Мардлик», получают единовременное денежное вознаграждение в размере пятнадцатикратной минимальной заработной платы и пользуются льготами, устанавливаемыми законодательством.

5. Орден «Мардлик» носится на левой стороне груди.

6. При посмертном награждении орденом «Мардлик» орден, документ о награждении и единовременное денежное вознаграждение вручаются семье награжденного.

## ОПИСАНИЕ ордена «Мардлик»



Орден «Мардлик» изготавливается из медного сплава, покрытого золотом толщиной 1 микрон. Высота ордена 50 миллиметров, ширина 41 миллиметр, толщина 4,5 миллиметра.

Знак ордена сборный, его основание представляет собой фигурный геральдический щит с ободком синей эмали с декоративными золотистыми заклепками, на который крепится рельефная восьмиконечная звезда, символизирующая единство Республики Узбекистан. Вершины звезды выполнены в виде пучков расходящихся золотистых овальных лучей. Расстояние между противоположными концами звезды 45 миллиметров.

На восьмиконечную звезду крепится накладной медальон диаметром 30 миллиметров в виде выпуклого, стилизованного под старину круглого восточного щита с декоративными заклепками. По обе стороны щита обрамление из рельефных золотистых лавровых

ветвей в виде венка – символа победы, славы и награды. Снизу щита, на фоне стилизованной ленты белой эмали с золотистым ободком размещено название ордена «MARDLIK». Надпись выполнена выпуклыми заглавными буквами ярко-красной эмали. Шрифт «MILLENIUM BdExBT», кегль 20.

Выше восточного щита изображен мусамман голубой эмали с позолоченными полумесяцем и звездой – священными символами Государственного герба Республики Узбекистан. По бокам мусамман на фоне восьмиконечной звезды рельефно изображены эфесы двух перекрещивающихся стальных восточных сабель, а снизу – концы их длинных изогнутых клинов, символизирующих национальную честь и достоинство, готовность к защите Отечества.

Завершает композицию знака ордена барельефное, полупрофильное, погрудное изображение воина – защитника Родины в полевой форме одежды, расположенного по центру щита на фоне белой эмали с расходящимися золотистыми солнечными лучами – главным символическим знаком жизненной силы.

На обратной стороне ордена рельефное изображение Государственного герба Республики Узбекистан диаметром 22 миллиметра. В нижней части нанесен номер ордена отчеканенным шрифтом размером 2 миллиметра.

Орден при помощи ушка и кольца соединяется с птичьей головкой, обтянутой муаровой лентой с четырехцветными полосами. Ширина ленты 24 миллиметра. В центре ленты белая полоса шириной 8 миллиметров. От нее по обе стороны – зеленые полосы шириной по 3 миллиметра. Далее – полосы голубого цвета по 4 миллиметра. Края ленты окантованы красными полосками шириной 1 миллиметр. Высота колодочки 48 миллиметров, ширина 46 миллиметров.

На обратной стороне колодочки имеется приспособление в виде булавки для крепления ордена к одежде.

## ЗАКОН Республики Узбекистан

### О внесении дополнений в Уголовный кодекс Республики Узбекистан и Кодекс Республики Узбекистан об административной ответственности в связи с введением ответственности за незаконное вмешательство в деятельность хозяйствующих субъектов

Принят Законодательной палатой 12 июля 2012 года  
Обрен Сенатом 30 августа 2012 года

**Статья 1. Уголовный кодекс Республики Узбекистан**, утвержденный Законом Республики Узбекистан, 22 сентября 1994 года № 2012-XII (Ведомости Верховного Совета Республики Узбекистан, 1995 г., № 1, ст. 3; Ведомости Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 1996 г., № 9, ст. 144; 1997 г., № 2, ст. 56, № 9, ст. 241; 1998 г., № 5-6, ст. 102, № 9, ст. 181; 1999 г., № 1, ст. 20, № 5, ст. 124, № 9, ст. 229; 2000 г., № 5-6, ст. 153; 2001 г., № 1-2, ст. 23, № 9-10, ст. 165; 2002 г., № 9, ст. 165; 2003 г., № 1, ст. 8, № 9-10, ст. 149; 2004 г.,

## ЗАКОН

## Республики Узбекистан

# О внесении дополнений в Уголовный кодекс Республики Узбекистан и Кодекс Республики Узбекистан об административной ответственности в связи с введением ответственности за незаконное вмешательство в деятельность хозяйствующих субъектов

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

**«Статья 206<sup>1</sup>. Незаконное вмешательство в деятельность хозяйствующих субъектов**

Незаконное вмешательство в деятельность хозяйствующих субъектов, то есть умышленное инициирование и (или) проведение проверок, приостановление деятельности хозяйствующих субъектов и (или) операций по банковским счетам должностным лицом либо иным лицом с использованием своего служебного положения, не наделенным законодательством на это полномочиями, а также истребование им информации о наличии денежных средств на счетах хозяйствующих субъектов в случаях, не предусмотренных законодательством, совершенное после применения административного взыскания за такие же действия, –

наказывается штрафом от ста пятидесяти до трехсот минимальных размеров заработной платы или лишением определенного права до трех лет либо исправительными работами до трех лет.

Те же действия, совершенные:

а) с причинением крупного ущерба;

б) повторно или опасным рецидивистом; в) по предварительному сговору группой лиц, – наказываются штрафом от трехсот до пятисот минимальных размеров заработной платы или лишением свободы до трех лет с лишением определенного права.

Те же действия, совершенные:

а) с причинением особо крупного ущерба; б) в интересах организованной группы; в) ответственным должностным лицом, – наказываются штрафом от пятисот до шестисот минимальных размеров заработной платы или лишением свободы от трех до пяти лет с лишением определенного права.

**Статья 2. Внести в Кодекс Республики Узбекистан об административной ответственности, утвержденный Законом Республики Узбекистан от 22 сентября 1994 года № 2015-XII (Ведомости Верховного Совета Республики Узбекистан, 1995 г., № 3, ст. 6; Ведомости Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 1995 г., № 9, ст. 193, № 12, ст. 269; 1996 г., № 5-6, ст. 69, № 9, ст. 144; 1997 г., № 2, ст. 56, № 4-5, ст. 126, № 9, ст. 241; 1998 г., № 3, ст. 38, № 5-6, ст. 102, № 9, ст. 181; 1999 г., № 1, ст. 20, № 5, ст. 124,**

№ 9, ст. 229; 2000 г., № 5-6, ст. 153, № 7-8, ст. 217; 2001 г., № 1-2, ст. 23, № 9-10, ст. 165, 182; 2002 г., № 1, ст. 20, № 9, ст. 165; 2003 г., № 1, ст. 8, № 5, ст. 67, № 9-10, ст. 149; 2004 г., № 1-2, ст. 18, № 5, ст. 90, № 9, ст. 171; 2005 г., № 1, ст. 18; Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2005 г., № 9, ст. 312, № 12, ст. 413, 417, 418; 2006 г., № 6, ст. 261, № 9, ст. 498, № 10, ст. 536, № 12, ст. 656, 659; 2007 г., № 4, ст. 158, 159, 164, 165, № 9, ст. 416, 421, № 12, ст. 596, 604, 607; 2008 г., № 4, ст. 181, 189, 192, № 9, ст. 486, 488, № 12, ст. 640, 641; 2009 г., № 1, ст. 1, № 9, ст. 334, 335, 337, № 10, ст. 380, № 12, ст. 462, 468, 470, 472, 474; 2010 г., № 5, ст. 175, 179, № 6, ст. 231, № 9, ст. 335, 339, 341, № 10, ст. 380, № 12, ст. 468, 473, 474; 2011 г., № 1, ст. 1, № 4, ст. 104, 105, № 9, ст. 247, 252, № 12/2, ст. 365; 2012 г., № 4, ст. 108), следующие дополнения:

1) дополнить **статьей 241<sup>2</sup>** следующего содержания:
**«Статья 241<sup>2</sup>. Незаконное вмешательство в деятельность хозяйствующих субъектов**

Незаконное вмешательство в деятельность хозяйствующих субъектов, то есть умышленное

инициирование и (или) проведение проверок, приостановление деятельности хозяйствующих субъектов и (или) операций по банковским счетам должностным лицом либо иным лицом с использованием своего служебного положения, не наделенным законодательством на это полномочиями, а также истребование им информации о наличии денежных средств на счетах хозяйствующих субъектов в случаях, не предусмотренных законодательством, – влечет наложение штрафа на граждан от двух до пяти, а на должностных лиц – от пятнадцати до пятидесяти минимальных размеров заработной платы»;

2) **часть первую статьи 245** после цифры «241<sup>1</sup>» дополнить цифрой «241<sup>2</sup>».

**Статья 3.** Настоящий Закон вступает в силу со дня его официального опубликования.

Президент  
Республики Узбекистан  
**И. КАРИМОВ**

город Ташкент,  
11 сентября 2012 года  
№ ЗРУ-333

(Окончание.  
Начало на 1-й стр.)

За 20 лет взаимовыгодного сотрудничества создана прочная договорно-правовая база, которая обеспечивает успешное взаимодействие на основе заключенных межправительственных соглашений, среди которых «Об избежании двойного налогообложения», «О взаимном поощрении и защите инвестиций», «О международных автомобильных перевозках грузов и пассажиров», «О сотрудничестве в области туризма» и другие.

Регулярно проводятся политические консультации между внеш-

**УЗБЕКИСТАН—БОЛГАРИЯ:**

## Дипломатическим отношениям 20 лет

неполитическими ведомствами двух стран. Ведется подготовка к организации в Софии третьего заседания Межправительственной комиссии по экономическому и научно-техническому сотрудничеству. В его рамках планируется проведение бизнес-форума с участием представителей деловых кругов Узбекистана и Болгарии.

Связь между научными и исследовательскими учреждениями двух стран охватывает такие направления фундаментальных и прикладных наук, как физика, электроника, материаловедение, биология, медицина, экология, сельское хозяйство.

Национальной компанией «Узбектуризм» налажено сотрудничество с Болгарской Ассоциацией туристских агентств. Между туркомпаниями двух стран осуществляется деятельность по организации визитов туристов в обе страны.

Как отметил Поверенный в делах Республики Болгария в Республике Узбекистан Володя Нейков, обе страны оценивают двусторонние отношения как близкие и дружественные, а их развитие — как позитивное.

За последние годы заметно расширились торгово-экономические связи между странами.

В частности, в 2011 году товарооборот по сравнению с 2010 годом вырос на 22,4 процента. В

Узбекистане осуществляют свою деятельность 15 предприятий с участием инвесторов из Болгарии.

Основной сферой деятельности болгарских предприятий является производство пищевой продукции, трикотажных изделий, стройматериалов, пар-

фюмерно-косметических изделий, оказание строительных и прочих услуг.

«Узбекистан обладает большим потенциалом во многих сферах сотрудничества. Болгария особенно заинтересована в расширении контактов в таких отраслях, как пищевая, фармацевтическая, текстильная

терес к расширению культурно-гуманитарного сотрудничества.

Связь между научными и исследовательскими учреждениями двух стран охватывает такие направления фундаментальных и прикладных наук, как физика, электроника, материалы, биология, медицина, экология, сельское хозяйство.

Национальной компанией «Узбектуризм»

налажено сотрудничество с Болгарской Ассоциацией туристских агентств.

Между туркомпаниями двух стран осуществляется деятельность по организации визитов туристов в обе страны.

Ярким свидетельством взаимодействия культуры и традиций Болгарии и Узбекистана, а также плодотворного развития дружественных связей является установление побратимских связей между городами Бухара и Варна. В рамках визита Президента Болгарии Г. Парванова в Узбекистан в ноябре 2008 года был подписан Протокол об установлении побратимских связей между городами Самарканд и Пловдив.

В феврале 1998 года

в Узбекистане учреждено Общество дружбы «Узбекистан — Болгария», которое совместно с Культурным центром болгарской диаспоры в Узбекистане регулярно проводят мероприятия, посвященные историческим датам и национальным праздникам, например,

## Форум вызывает огромный интерес

(Окончание.  
Начало на 1-й стр.)
**Виллем ХААГСМА, президент Конфедерации голландского экспорта:**

— Проведение международной конференции в Ташкенте «О роли и значении малого бизнеса и частного предпринимательства в реализации социально-экономической политики в Узбекистане» в формате совместного предприятия отработанных моторных масел на территории специальной индустриальной зоны «Ангрен».

Болгарская сторона проявляет большой ин-

терес, что ваша страна открыта для мирового бизнеса-сообщества, для обмена опытом и сотрудничества. Малый бизнес является важнейшим звеном в развитии экономики любой страны. Его участие в хозяйственной жизни Узбекистана все более очевидно. Предпринимаемые руководством республики меры по либерализации экономики страны, снижению налогового бремени на субъекты предпринима-

тельства, информационной и финансовой поддержке, несомненно, дают свои результаты.

Преобразования в сфере экономики, безусловно, вызывают интерес. Нидерланды заинтересованы в развитии разностороннего сотрудничества с Узбекистаном. Меня впечатляет стремительное развитие данного сектора в Узбекистане. Это свидетельствует о продуманной политике, направ- ленной на то, чтобы в возможно короткие сроки еще выше поднять уровень жизни населения.

Я надеюсь, что мое участие в работе международной конференции станет хорошей возможностью для обмена опытом с коллегами из других стран, а также установления деловых контактов с узбекскими партнерами.

Записали  
**Андрей ТЕШАЕВ,  
Фирюза КУБАРЕВА.**

## Ведущие вузы укрепляют связи

Ташкентский университет информационных технологий недавно посетил заместитель вице-президента американского университета Webster Грант Чампан.

### ПАРТНЕРСТВО

В мае текущего года между этими образовательными учреждениями был заключен меморандум. Главная цель соглашения — установление сотрудничества в области образования.

Данный документ предусматривает такие моменты, как составление учебных

программ в соответствии с международными стандартами, обмен опытом в научно-исследовательских работах, повышение квалификации профессорско-преподавательского состава двух высших учебных заведений, реализация программы стажировок студентов и магистрантов, а также организация совместных научных проектов и курсов повышения квалификации.

Во время визита Гранта Чампана в ТУИТ специалисты обменивались мнениями об учебных программах по направлению «Менеджмент и информационные технологии». Были внесены предложения по внедрению дистанционного обучения, обмену студентами и магистрантами, а также рассмотрен вопрос о вручении выпускникам ТУИТ дипломов от двух вузов.

В завершение деловых переговоров намечен приезд в Узбекистан делегации университета Webster, в состав которой войдут деканы соответствующих факультетов и специалисты по дистанционному обучению.

**Дильдора РАУПОВА.**

## Благоприятная деловая среда

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

С 2000 года доля этого динамично развивающегося сектора национальной экономики в ВВП выросла с 31 до 54 процентов. Розничная торговля, общественное питание, различного рода бытовые услуги, строительство и ремонтные работы, автомобильные перевозки и ряд других направлений уже давно и успешно освоены предпринимателями. Помимо сферы услуг, малый бизнес на основе современных технологий и оборудования активно занимается производством. Из года в год растут объемы и расширяется ассортимент продовольственной и непродовольственной продукции, в том числе импортозамещающей, поставляемой субъектами малого бизнеса и частного предпринимательства.

И всего этого, разумеется, невозможно было бы достичь, тем более за короткий исторический период, без тех условий, которые с первых шагов по независимому пути развития создавалось для предпринимателей руководством страны.

В то время одной из важнейших задач была поддержка инициативных и предпринимчивых людей, которые прежде в жестких рамках командно-административной системы не могли полностью реализовать свои деловые качества и тем более наладить свой бизнес.

Но по-настоящему «зеленый свет» массовому предпринимательству мог дать только переход к рыночным отношениям. Реализация курса руководства независимого Узбекистана на становление и развитие рыночной экономики создала условия и для тех,

автомобилестроения. Малый бизнес Узбекистана активно осваивает и внешний рынок, предлагая конкурентоспособную продукцию зарубежным потребителям.

И всего этого, разумеется, невозможно было бы достичь, тем более за короткий исторический период, без тех условий, которые с первых шагов по независимому пути развития создавалось для предпринимателей руководством страны.

Ярким свидетельством внимания и поддержки предпринимателей является то, что 2011 год по инициативе Президента страны был объявлен Годом малого бизнеса и частного предпринимательства. В этом же направлении постоянно совершенствовалось законодательство.

С

каждым годом проблем

стремительно

поддержкой пользуются женщины, решившие начать собственное дело, юноши и девушки, которые намерены начать свою трудовую деятельность с предпринимательством. Важное внимание уделяется развитию семейного бизнеса. Семья, уделяется развитию семейного бизнеса. Всем этим категориям предстаивают льготы и преференции, в том числе при получении банковских кредитов.

В свою очередь предприниматели, начав или развивая свой бизнес в сфере производства или услуг, создают и новые рабочие места, обеспечивают рабочим источником доходов и предоставляют возможность повысить благосостояние своих семей другим. Благодаря этому с 2000 года численность занятых в сфере малого бизнеса увеличилось более чем вдвое и в настоящее время превышает 75,1 процента от общего количества работающих в отраслях экономики.

Говоря о предпринимателях,



можно отметить, что своей деятельностью они ломают устоявшиеся в сознании многих людей стереотипы о том, что тот, кто занимается собственным бизнесом, думает только о своих доходах. Это связано не только с тем, что предпринимчивые люди обеспечивают соотечественников пользующимися спросом производствами и оказываются необходимыми услугами, не только с тем, что они дают работу нуждающимся в ней, но и с тем, что выделяют немалые средства на благоустройство населенных пунктов, малых городов, где они живут, строительство важных объектов социального назначения, оснащение школ, медицинских учреждений, создание спортивных площадок, спонсируют проведение различных мероприятий, помогают малоимущим семьям. И таких примеров можно привести множество из всех регионов страны. То есть мы являемся свидетелями проявления социальной ответственности малого бизнеса.

В связи со всем вышесказанным, думается, можно говорить о том, что в нашей стране успешно

12 сентября 2012 года

## Кредиты — гарант успеха

В этом убеждаются на собственном опыте клиенты  
ОАКБ «Узпромстройбанк»

**М**одернизация производства, его техническое и технологическое обновление, поддержка малого бизнеса и частного предпринимательства, а также развитие сферы обслуживания являются важными условиями достижения экономического роста.



### ИНВЕСТИЦИИ

Следует отметить, что в осуществлении этих приоритетных задач особая роль отводится финансовым учреждениям страны. Так, один из крупнейших коммерческих банков страны ОАКБ «Узпромстройбанк» в прошлом году направил на развитие важнейших отраслей отечественной экономики один триллион 318 миллиардов сумов. Благодаря этому многие отечественные предприниматели успешно построили свой бизнес и получают сегодня солидные доходы, внося достойный вклад в дело процветания Родины.

В качестве примера можно привести «Prime Sopone», которое было профинансирано «Узпромстройбанком» за счет кредитной линии немецкого банка HVB. Данное предприятие специализируется на производстве туалетного и хозяйственного мыла. Отметим, что эта работа банком была осуществлена в рамках постановления главы государства от 28 января 2009 года «О дополнительных мерах по стимулированию расширения производства отечественных непродовольственных потребительских товаров», а также с целью оказания дальнейшей поддержки субъектам малого бизнеса и частного предпринимательства.

Как отметил директор «Prime Sopone» Сайдабор Амирсаидов, выделенные банком средства были направлены на приобретение технологического оборудования.

— Благодаря реализации этого проекта мы смогли не только наладить производство вос требованной на рынке продукции, но и открыть десятки новых рабочих мест, тем самым обеспечив стабильным источником дохода многие семьи. А это дает большое удовлетворение от сделанного, — сказал руководитель предприятия.

Добавим, что многие из тех, кто был трудоустроен, — выпускники профессиональных колледжей и другие молодые специалисты. Таким образом, банк и предприятие еще и содействуют увеличению занятости молодежи и повышению благосостояния населения.

Уместно отметить, что на сегодняшний день на предприятии наложено производство свыше десяти видов туалетного, а также хозяйственного мыла. Изго-

А. ТУРАЕВ.

тавляемая продукция «Prime Sopone» продается под брендом «My DREAM». В прошлом году на предприятии было выпущено более 800 тонн готовой продукции, а за первое полугодие текущего года эти показатели значительно выросли, достигнув отметки в три тысячи тонн. В дальнейшем планируется увеличить ассортимент выпускаемой продукции, а также наладить производство жидкого мыла.

Нельзя не отметить деятельность профинансируемых «Узпромстройбанком» новых субъектов предпринимательства, созданных на базе предприятий-банкротов. Этот редко встречающийся в мировой практике и активно применяемый в Узбекистане опыт подразумевает восстановление производства, его полную модернизацию и внедрение современных методов управления, а также наложение выпуска новых видов продукции и создание дополнительных рабочих мест на неэффективных предприятиях.

На сегодняшний день многие восстановленные банком предприятия реализованы инвесторами и работают на полную мощь. Только в 2011 году на модернизацию, техническое и технологическое переоснащение предприятий-банкротов было выделено инвестиций в размере 27,4 миллиарда сумов. Благодаря этому ими произведено продукции на 26,5 миллиарда сумов, часть продукции экспортирована. Кроме того, в рамках этой работы создано свыше 300 новых рабочих мест.

Исходя из вышеизложенного, можно с уверенностью сказать, что последовательно повышая качество и увеличивая количество оказываемых услуг, «Узпромстройбанк» укрепляет доверие клиентов. В целях финансирования различных отраслей экономики банк планомерно расширяет собственную ресурсную базу, принимает конкретные меры по привлечению свободных денежных потоков в банковский оборот.

Осуществляя таким образом свою деятельность, коллектив банка стремится внести свой весомый вклад в дело процветания Родины и, конечно, в повышение благосостояния народа.

**P**азвитие малого бизнеса и частного предпринимательства является важным фактором, обеспечивающим экономический рост и занятость населения. Высокие темпы внедрения нововведений и изобретений, мобильность технологических изменений, быстрый рост сферы услуг, острая ценовая и неценовая конкуренция, ведущая, с одной стороны, к снижению цен, а с другой — к тому, что потребитель получает продукцию и услуги высокого качества, возможность для государства получать большие средства в форме налоговых поступлений — все это и составляет вклад малых предприятий в экономику.

Именно поэтому малый бизнес становится значимым сектором экономики страны.

Ощущимая и постоянная поддержка государством предпринимателей, заинтересованность в развитии их бизнеса формирует у населения уверенность в стабильности экономической политики, что дает возможность каждому гражданину начать свое дело, наладить производство востребованных товаров и услуг, направить свои усилия на улучшение личного благосостояния и тем самым способствовать формированию экономического процветания государства в целом.

**П**ЕРВОСТЕПЕННОЕ значение для эффективного развития малого бизнеса и частного предпринимательства имеет система финансово-кредитной и инвестиционной поддержки. В особенностях важной роли играют нормативно-правовые акты, принимаемые по увеличению доступа субъектов малого бизнеса и частного предпринимательства к кредитным ресурсам, содействию разработке и финансированию инвестиционных проектов, развитию рынка микрофинансовых услуг.

В частности, льготы, предоставленные согласно Указу Президента страны от 24 августа 2011 года «О дополнительных мерах по формированию максимально благоприятной деловой среды для дальнейшего развития малого бизнеса и частного предпринимательства», занимают важное место в дальнейшем развитии данной сферы. И как известно, основными финансовыми источниками для предприятий малого бизнеса являются собственные средства или привлеченный капитал — средства банков.

За годы независимости в нашей стране в результате осуществляемых в финансовой системе реформ, усовершенствованы банковские услуги, оказываемые субъектам малого бизнеса и частного предпринимательства, упрощен механизм предоставления кредитов.

К примеру, кредитная политика Национального банка на протяжении уже почти 20 лет отражает общие тенденции развития экономики Узбекистана. Исторически сложилось так, что, выполняя основные функции, банк финансирует значительную часть проектов, связанных с реструктуризацией экономики. Привлекая кредитные линии ведущих международных финансовых институтов и зарубежных коммерческих банков, он является основным кредитором малого бизнеса и частного предпринимательства, особенно по финансированию современных технологий и ноу-хау.

Клиентская база НБУ, представлявшая до 1996 года экспортно-ориентированные сферы промышленности, стала сегодня расширяться за счет малых и частных предприятий, получивших приоритетный статус в кредитном портфеле банка.

Сегодня появились новые возможности для привлечения иностранных инвестиций, а созданная правовая база позво-

### ФИНАНСОВАЯ СФЕРА

другие. Вливание иностранного капитала в экономику способствует увеличению численности совместных предприятий.

Большое внимание развитию малого бизнеса и частного предпринимательства было удалено в государственных программах «Год гармонично развитого поколения», «Год малого бизнеса и частного предпринимательства». объявлению Президентом Республики Узбекистан 2012 года Годом семьи стало их логическим продолжением и открывает новые возможности для эффективного использования имеющихся ресурсов.

В докладе главы государства на заседании Кабинета



держку молодых семей представлены ссуды на 18,3 миллиарда сумов. Проводимая многосторонняя и целенаправленная работа в данном направлении даст возможность представителям молодого поколения самореализоваться и обрести достойное место в жизни.

Главного управления НБ ВЭД по городу Ташкенту и столичных филиалов в бизнес-форуме на тему «Предпринимательство — основа крепкой семьи». Целью бизнес-форума, проведенного в Ташкенте, была демонстрация растущей роли малого бизнеса и частного предпринимательства. Данная сфера экономики охватывает сегодня большую часть социально активного населения страны. Были названы перспективные направления сотрудничества «банк — предприниматель» в 2012 году, благодаря которым увеличится объем среднесрочных и долгосрочных кредитов для модернизации, технического и технологического перевооружения производства. В центре внимания коммерческих банков остается развитие семейного и женского предпринимательства, ремесленничества и других направлений бизнеса.

По итогам конкурса состоялась торжественная церемония вручения призов победителям в номинации «Лучший

### НАЦИОНАЛЬНЫЙ БАНК УЗБЕКИСТАНА:

## Приоритеты развития

В частности, за счет средств третьей кредитной линии Государственного банка развития Китая (ГБРК) Национальным банком профинансирано 52 проекта на общую сумму 19,1 миллиона долларов. В целях эффективного использования привлеченных средств и создания удобств для потенциальных заёмщиков НБУ были установлены лимиты кредитования за счет средств данной кредитной линии для всех отделений банка.

Согласно условиям Кредитного соглашения, подписанного между Национальным банком ВЭД РУ и ГБРК, кредиты выдаются на финансирование проектов, направленных на создание, модернизацию и расширение промышленных и производственных мощностей или компаний, включая приобретение импортируемых сырья и материалов.

# 573,9

миллиарда сумов

составил общий объем

кредитов, выданных

НБУ с начала 2012 года

на поддержку малого

бизнеса и частного

предпринимательства.

По итогам восьми месяцев текущего года за счет средств иностранных кредитных линий банком было профинансирано 55 проектов на общую сумму 35,9 миллиона долларов.

Если рассматривать выданные Национальным банком кредиты по форме собственности, можно отметить, что в поддержке малого бизнеса НБУ охватывает широкий спектр отраслей экономики. Это химическая, легкая и пищевая промышленность, производство строительных материалов, сельское хозяйство, сфера услуг и

министров, посвященном основным итогам 2011 года и приоритетам социально-экономического развития Узбекистана на 2012 год, отмечалось, что в нынешнем году предусмотрено дальнейшее развитие экономики страны, создание широких возможностей и льгот для развития малого бизнеса и частного предпринимательства, фермерства. Особое внимание было удалено вопросам расширения работы по всесторонней поддержке молодых семей, облегчения жизни женщин, усиления роли института махали, повышения благосостояния семей.

Активная и всесторонняя поддержка оказывается Национальным банком женщинам-предпринимателям, тем самым способствуя обеспечению занятости, улучшению условий их труда, формированию здоровой семьи. Так, во исполнение постановления Кабинета Министров «О мерах по исполнению Указа Президента «О дополнительных мерах по поддержке деятельности Комитета женщин Узбекистана» в поддержку женщин-предпринимателей за восемь месяцев текущего года были выделены кредиты на общую сумму 70,4 миллиарда сумов.

**В** ЦЕЛЯХ исполнения постановлений Президента Республики Узбекистан «О мерах по ускорению развития сферы услуг и сервиса в Республике Узбекистан в 2006–2010 годах» от 17 апреля 2006 года и «О дополнительных мерах по ускорению развития сферы услуг и сервиса в Республике Узбекистан в период до 2010 года» от 21 мая 2007 года, за восемь месяцев 2012 года банком выдано кредитов на сумму порядка 4 352 миллиона сумов, а в под-

ходе 2012 года общий объем выданных кредитов на поддержку малого бизнеса и частного предпринимательства составил 573,9 миллиарда сумов. По сравнению с данными аналогичного периода прошлого года этот показатель увеличился в 1,4 раза.



Большое значение в развитии экономики и повышении уровня жизни населения также имеет микрокредитование. Субъекты микрокредитования после позитивного первого опыта самостоятельной предпринимательской деятельности получают мощный стимул к укреплению и переходу от небольшого бизнеса к организации более крупных производственных предприятий. В этих целях Национальный банк по итогам восьми месяцев 2012 года за счет всех источников финансирования выдал микрокредитов на общую сумму 74,7 миллиарда сумов.

Для обеспечения благоприятных условий представителям малого бизнеса и частного предпринимательства при каждом структурном подразделении банка действуют комитеты предпринимателей, где можно получить всю необходимую информацию, проконсультироваться со специалистами финансового учреждения по всем возникшим вопросам.

Логическим продолжением мероприятий, проводимых в 2011 году министерствами, ведомствами, а также банковско-финансовыми институтами страны, стало участие З февраля 2012 года специалистов

Пресс-служба

Национального банка ВЭД

Республики Узбекистан.

Вниманию организаций и предприятий!

Высший военный таможенный институт Государственного таможенного комитета Республики Узбекистан

ОБЪЯВЛЯЕТ КОНКУРСНЫЕ ТОРГИ (ТЕНДЕР) ПО ОБЪЕКТУ:

«Текущий ремонт здания Высшего военного таможенного института Государственного таможенного комитета Республики Узбекистан»  
по ул. 2-й проезд Казырадабад, 118  
в Шайхантохурском районе г. Ташкента.

ЗАКАЗЧИК — Высший военный таможенный институт Государственного таможенного комитета Республики Узбекистан.

СТАРТОВАЯ СТОИМОСТЬ ЗАКАЗЧИКА:

— 1 103 157 468 сумов с НДС;

— 919 297 890 сумов без НДС.

СРОК ЗАВЕРШЕНИЯ РАБОТ — 243 дня (8 месяцев).

ФИНАНСИРОВАНИЕ осуществляется за счет средств внебюджетного специального фонда ГТК РУ.

ОРГАНИЗATOR ТОРГОВ — Территориальный

консалтинговый Центр по конкурсным торгам и ценообразованию в строительстве по г. Ташкенту.

Предприятия и организации, выступающие в качестве

предпринимателей, должны соответствовать следующим требованиям: иметь оборотные средства в размере не менее 20% от стоимости предмета конкурса торгов или поручительство банка на предоставление указанных

Стоимость одного комплекта конкурсной документации — сто тысяч сумов.

Формы и сроки приема заявок на конкурсные торги определяются организатором торга.

Формы и сроки приема заявок на конкурсные торги определяются организатором торга.

Формы и сроки приема заявок на конкурсные торги определяются организатором торга.

Формы и сроки приема заявок на конкурсные торги определяются организатором торга.

Формы и сроки приема заявок на конкурсные торги определяются организатором торга.

Формы и сроки приема заявок на конкурсные торги определяются организатором торга.

Формы и сроки приема заявок на конкурсные торги определяются организатором торга.

Формы и сроки приема заявок на конкурсные торги определяются организатором торга.

Формы и сроки приема заявок на конкурсные торги определяются организатором торга.

Формы и сроки приема заявок на конкурсные торги определяются организатором торга.

# АКЕЛОВОЙ климат

## ЧАСТНЫЙ СЕКТОР

**Ж**ители Каракалпакстана, эффективно используя предоставленные возможности для занятия предпринимательской деятельностью, сегодня добиваются высоких результатов в сфере малого бизнеса, внося тем самым достойный вклад в динамичное развитие региона.

К примеру, Калжан Иноятов стал предпринимателем несколько лет назад, открыл в сельском ходе граждан «Казанкетек» Кегейлийского района мастерскую по пошиву обуви. Спрос на качественную продукцию позволил ему за короткое время увеличить объем производства и расширить ассортимент выпускаемых изделий.

Сегодня предприниматель владеет не только обувным цехом, но и мастерской по ремонту различной бытовой техники, парикмахерской.

— Решение вложить средства именно в эту сферу было принято на семейном совете, — говорит

таких предпримчивых людей в регионе немало — двадцать с лишним тысяч. Выбрав разную сферу деятельности, они вносят сегодня свой вклад в развитие экономики региона. В свою очередь всестороннюю поддержку им оказывают свыше 50 финансово-кредитных учреждений, 124 мини-

изделий — от керамзитового гравия до дверных блоков, ООО «Кызылкеткениркит» производственной мощностью до 120 тысяч штук жженого кирпича в месяц.

Расширяют свои возможности предприниматели, обеспечивающие рынок продуктами пи-

«Аббат — Назар» из Нукусского района Айна Ташкожиева радует любителей сладкого разнообразными кондитерскими изделиями. Она считает, что партнерство с Торгово-промышленной палатой (ТПП) позволяет укреплять позиции, быть в курсе происходящих событий, повышать правовую грамотность.

Только с начала текущего года сотрудниками ТПП проведено более ста различных мероприятий, в которых приняли участие как местные предприниматели, так и представители зарубежных компаний. Росту активности представителей деловых кругов способствует также конкурс «Ташаббус», на региональных и республиканских этапах которого свою продукцию в нынешнем году представили свыше 700 предпринимателей, фермеров и ремесленников северного региона.

**Алена АМИНОВА,  
наш соб. корр.**

## Бизнес малый — польза большая —

Калжан. — Закупили необходимое оборудование, сырье, пригласили к сотрудничеству мастеров и принялись за дело. Наше предприятие приносит стабильный доход, недавно мы приняли на работу еще несколько человек. Ощущая государственную поддержку на всех уровнях, мы имеем реальную возможность увеличить объем и ассортимент своей продукции.

банка, три микрокредитные организации, а также структурные подразделения Каракалпакского управления Торгово-промышленной палаты, 14 представительств страховых компаний, ряд других организаций и учреждений.

Среди предприятий, чья продукция сегодня особо востребована, ООО «Тахиаташское управление строительства», выпускающее сорок с лишним видов

тания. Так, в ООО «Ходжейли гушт» наложен выпуск мясных консервов и каш, в планах — производство паштетов из говядины и мяса птицы, джемов. Фермеры района готовы к сотрудничеству с предприятием, чья продукция, выдержанная серьезную конкуренцию, нашла своего потребителя.

Руководитель общества с ограниченной ответственностью

**3** годы независимости в Узбекистане возрождены многие виды прикладного искусства. Благодаря поддержке государства из года в год растет число узбекских мастеров, прославляющих нашу страну уникальными творениями.

### ГОД СЕМЬИ

Узбекистан». Искренне признателен Президенту за высокую оценку моего труда.

В мире растет интерес к произведениям узбекского народного прикладного искусства. Поэтому мастер стремится расширять ряды своих учеников.

Посетители мастерской известного гиждуванского мастера, члена Академии художеств Узбекистана, Алишера Нарзуллаева чувствуют себя словно в музее прикладного искусства. Большой интерес у них вызывают разнообразные керамические изделия, не меньшее внимание привлекает двор, обустроенный с учетом национальной самобытности.

В доме живет сплоченная и дружная семья. Глава ее — Алишер-ака. Он посвятил свою жизнь возрождению гиждуванской школы гончарного искусства. К нему часто приезжают туристы из разных стран. Подолгу любуясь работами гончара, они не скрывают своего восхищения.

— Я мастер в седьмом поколении, — рассказывает А. Нарзуллаев. — В секунды ремесла меня посвящают отец. А условия, созданные в нашей стране для развития ремесленничества, позволили заниматься любимым делом и получить признание. Мне присвоено звание «Народный мастер Республики

Достойными продолжателями его дела стали сыновья Олимжон и Обиджон. Да и не только. В числе шогирдов десятки молодых парней, стремящихся стать гончарами. Сегодня наставник передает свое мастерство представителям подрастающего поколения в учебном центре «Устазода» города Гиждувана.

Алишер-ака находится в постоянном поиске, неустанный трудится над созданием новых форм цветовых сочетаний, украшая изделия орнаментальной росписью.

Человек искусства творит чудеса, гласит народная мудрость. И впрямь, работы представителей семьи Нарзуллаевых поднимают настроение, заряжают энергией.

А вот женщины семьи Нарзуллаевых на протяжении многих лет занимаются вышивкой. В их сюзане отражены пейзажи родной природы. Свой вклад в возрождение этого древнего вида прикладного искусства вносит мать Алишера-ака — 84-летняя Мустабшира-ая.

— Я благодарна Все-вышнему, что дожила до

этих счастливых дней, — рассказывает она. — Мои дети, внуки и правнуки выбрали верную дорогу в жизни. Я поддерживаю их стремление овладеть тонкостями ремесла. Девушку, умеющую красиво вышивать, всегда выделяли особо, многие хотели бы иметь такую невесту.

Каждый год в семье Нарзуллаевых отмечен событиями. Текущий — не исключение. На традиционной Неделе изобразительного искусства, посвященной Году семьи, А. Нарзуллаев награжден

специальным дипломом и золотой медалью Академии художеств Узбекистана, ставшей инициатором крупного мероприятия со-вместно с Фондом «Фorum культуры и искусства Узбекистана» и другими организациями

Достижения гиждуванского мастера стали возможными благодаря за-боте, проявляемой государст-вом по отношению к ремесленникам, чьи та-ланты смогли раскрыться, даря людям красоту, без которой мир скучен.

**Истам ИБРАГИМОВ.**

Фото Абдугани ЖУМЫ.



## Приумножая традиции народных промыслов

### Реклама и объявления

**GRANDFLEX**

ПОЛИЭТИЛЕНОВЫЕ ПАКЕТЫ  
ТЕРМОУСАДОЧНЫЕ И НЕТЕРМОУСАДОЧНЫЕ ПАКЕТЫ

Привлекательность Вашего продукта — Самоклеящиеся этикетки

+998 71 270-06-76  
+998 90 996-06-76

Gevtoma:102764

12258122

### Организация сообщает, что

тендер, объявленный в газете «Народное слово» от 9 августа 2012 года №156 (5546) на поставку металлокроката, продлевается до 18.00 15 сентября 2012 года.

\* \* \* \* \*

Тендер, объявленный в газете «Народное слово» от 25 июля 2012 года № 145 (5535) на поставку автошин грузовых, продлевается до 18.00 15 сентября 2012 года.

**HYUNDAI HEAVY INDUSTRIES CO.,LTD.**

**520LC-9S**

ПОСТАВКИ ИЗ КОРЕИ

Адрес: г. Ташкент, Хамзинский р-н, ул. Исикк сув, 118. Телефоны: (+99898) 123-48-30, 269-29-62. Факс 269-29-60. E-mail: gsthundai@gmail.com Web site: www.hhi.uz

**Отделы редакции:**

По вопросам парламентской, общественно-политической, международной жизни и права — 236-29-89. По вопросам экономики — 233-48-04. По вопросам культуры и просвещения, науки и образования, здравоохранения и спорта — 233-95-01. Реклама — 232-11-15. Секретариат — 233-28-49. Канцелярия — 233-52-55.

Редакция рукописи не рецензирует и не возвращает. За достоверность рекламных материалов редакция ответственности несет.

\* Адрес: 100000, Ташкент, ул. Матбуотчил, 32. Адрес в Интернете: www.narodnoeslovo.uz E-mail: info@narodnoeslovo.uz

Дежурный редактор  
Дежурный корректор  
Старший корректор  
М. ЗАХИДОВА  
Д. РАУПОВА  
Н. РЫЖКОВА

Газета сверстана И. ЛАРИОНОВЫМ.  
Итог по УзА: 22.35 Подписано в 23.30

## Халқ сўзи Народное слово

**УЧРЕДИТЕЛИ:**  
Кенгаш Законодательной палаты  
Олий Мажлиса Республики Узбекистан,  
Кенгаш Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан  
и Кабинет Министров Республики Узбекистан

### Главный редактор Уткир РАХМАТОВ

Газета зарегистрирована в Узбекском агентстве по печати и информации.  
Регистрационный № 0002 от 15 января 2008 года. Индекс 166. Заказ Г-922.  
Цена договорная. Объем 2 печ. л. Тираж 18 118. Способ печати офсетный. Формат А-2.  
Газета выходит пять раз в неделю, кроме воскресенья и понедельника

Отпечатано в типографии издательско-полиграфической  
акционерной компании «Шарк»,  
адрес предприятия: улица Буюк Турон, 41.

1 2 3 4 5.

